

# L'Une...

## Sans domicile fixe... (161)

Août 2007

Terre-Neuve...

**11 août 2007**

Je débarque à St.Barbe (Terre-Neuve) en fin d'après-midi, je fais un bout de chemin jusqu'à **Black Duck Cove** (<http://maps.google.ca/maps?q=Black+Duck+Cove,+NL,+Canada&sa=X&oi=map&ct=title>) pas très loin où je trouve un parc, au bord de la mer bien entendu, pour passer la nuit.



**Black Duck Cove, Seashore Day Park**

**12 août 2007**

Aujourd'hui, sur le chemin du retour vers la route transcanadienne qui mène entre autres à St.John's, je visite le lieu historique national canadien de **Port au Choix** ([http://www.pc.gc.ca/lhn-nhs/nl/portauchaix/index\\_f.asp](http://www.pc.gc.ca/lhn-nhs/nl/portauchaix/index_f.asp)).

*« Situé du côté ouest de la péninsule Great Northern, à Terre-Neuve, Port au Choix est habité depuis des milliers d'années. Les riches eaux au large de cette côte ont alimenté de nombreux groupes humains outre ceux qui y vivent encore de nos jours. Jusqu'ici, des vestiges de quatre cultures anciennes ont été mis au jour à Port au Choix : la culture indienne archaïque maritime, les cultures paléo-esquimaudes du Dorset et de Groswater, et la culture indienne récente. Les archéologues ont passé des années à chercher un site comme celui-ci, qui jette un nouvel éclairage sur les peuples autochtones de cette partie du monde. »*

<b>Cultures</b>	<b>Années av. J.-C.</b>
- Indienne archaïque maritime	3500 – 1200
- Paléo-esquimaude Groswater	800 – 100
- Paléo-esquimaude Dorset	100 – 700
- Indienne récente	0 – 1200
- Française	1700 – 1904
- Colonie anglaise permanente	1800 –

(Informations provenant du site Web et d'un dépliant de Parcs Canada)

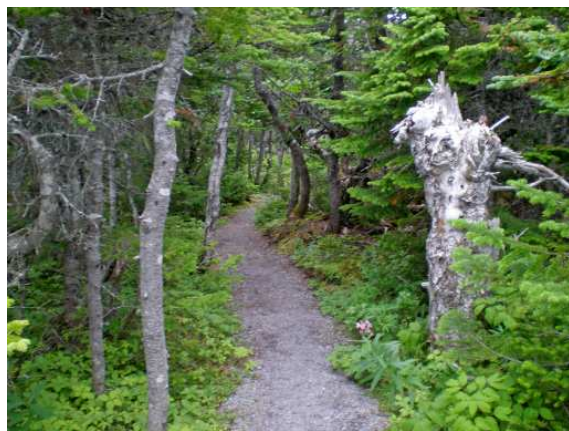


**Port au Choix, le village**



« Si la tente suffisait durant l'été, voire une partie du printemps et de l'automne, il fallait une habitation plus chaude et moins perméable durant les froids de l'hiver. Les peuplades nordiques vivant de la chasse et de la cueillette construisaient donc des habitations légèrement enfoncées dans le sol ; il pouvait s'agir de structures en forme de dôme, ou encore au toit à double pente ou incliné.

L'armature de ces maisons, constituée d'ossements ou de branches de bonne longueur, était couverte d'un agencement de peaux, de couennes et de neige. Une habitation de ce genre pouvait être construite rapidement, réparée aisément et chauffée efficacement...



**Sentier vers Phillip's Garden et Crow Head, sites paléo-esquimaux (Dorset)**



**Les sites de Philip's Garden et Crow Head**

...De l'an 2000 av. J.-C. à l'an 1000 de notre ère, l'est de l'Arctique canadien était occupé par un peuple que les archéologues ont baptisé « Paléo-Esquimaux », et dont on trouve dans l'île de Terre-Neuve les sites d'occupation les plus méridionaux. Deux grands villages habités à longueur d'année ont été explorés à Phillip's Garden, l'un

*datant de 500 à 100 av. J.-C. et l'autre de l'an 100 à 600 de notre ère. Dans les deux cas les archéologues ont découvert des vestiges bien préservés d'outils, d'armes et d'os, qui nous permettent d'entrevoir sous un jour nouveau la culture matérielle et intellectuelle des Paléo-Esquimaux...*

*...Après l'excavation de trois cimetières à Port au Choix en 1967 et 1968, les archéologues ont baptisé « Archaïque maritime » la culture du peuple amérindien qui exploita les ressources de la côte Atlantique, du Labrador au Maine, de 5000 à 1000 av. J.-C. Le mode de vie de ces autochtones était auparavant très peu connu mais on a trouvé dans les tombes un riche assemblage d'artéfacts bien préservés, qui témoignent d'un peuple dont la technologie, l'économie et la culture spirituelle étaient intimement liées à la mer et aux ressources maritimes...*



**Chaloupe basque (baleinière)**



**Four à pain**

*...La **chaloupe** (ou baleinière) est une embarcation d'origine basque, utilisée à Terre-Neuve pour la chasse à la baleine et la pêche à la morue, avant l'apparition du doris, embarcation légère et maniable qui révolutionna la pêche à la morue. Longue de 8 à 8,5 mètres, la chaloupe s'est méritée une place dans le Newfoundland english dictionary où on décrit la chaloupe ou « shallop » comme une « grande embarcation partiellement pontée équipée de voiles et utilisée pour la pêche à la morue et la chasse aux phoques. » Si ces embarcations ont depuis longtemps quitté Terre-Neuve où plus personne ne se souvient comment les construire, au Pays basque ce savoir-faire est encore bien vivant. En 2004, à l'initiative de la Société 2004, Itsas Begia, une association du Patrimoine maritime basque de Ciboure, est venue partager son savoir-faire avec les Terre-Neuviens. Trois chaloupe ont été construites, ici à Port au Choix ainsi qu'à Conche et La Scie...*

*...L'histoire des **fours à pain**... Pendant des siècles, les pêcheurs français arrivaient au printemps sur les côtes de Terre-Neuve pour pêcher et sécher la morue. Leurs installations étaient primitives puisqu'un traité précisait que les Français n'avaient pas le droit de construire d'établissements permanents sur la côte. Pour répondre à leurs besoins, les pêcheurs construisirent des fours à pain similaires aux fours communaux que l'on voit encore dans la campagne française. Dans le cadre des Célébrations 2004, sept fours à pain ont été construits ici sur l'île de Terre-Neuve... » (Informations provenant des pancartes explicatives)*

Ce soir-là, j'ai couché à **Point Riche**, près du phare, (<http://www.lornelights.com/NF/nf106.html>), toujours à Port au Choix.



**Point Riche, Port au Choix**

### **13 août 2007**

Je continue ma descente vers le sud, en arrêtant à quelques endroits sur la route, et je passe la nuit à **Deer Lake** (<http://www.town.deerlake.nf.ca/>), dans le stationnement, adjacent à un parc, de la Légion royale canadienne où une pancarte souhaite la bienvenue aux visiteurs.

Je suis très déçue par Deer Lake (la ville). Quant au paysage, au loin, il est magnifique mais je n'y ai vu aucun endroit au bord de l'eau sauf des lieux touristiques payants.

Deer Lake est située à l'intersection de la route transcanadienne et de la route qui va vers St. Anthony, dans la péninsule du nord.

### **14 août 2007**

Grosse pluie sur la route aujourd'hui.

Un accident qui aurait pu être très sérieux se produit juste à mes côtés. Un chauffeur de poids lourd n'ayant pas respecté les avis de ralentissement dus à de la construction un kilomètre plus loin et venant à toute vitesse, a appliqué les freins à la dernière minute mais a tout de même embouti la petite voiture devant lui. Ça aurait pu être moi, j'étais à côté. Il n'y a pas eu de blessés sérieux, heureusement.

Cet après-midi, j'explore **Springdale** (<http://www.springdale.org/>) ; (<http://nfsales.com/webs/web.asp?user=townofspringdale>). Une charmante petite ville d'environ 3 500 personnes.

J'apprendrai plus tard que c'est le lieu où habite, **Ed Smith** (<http://www.thetelegram.com/index.cfm?cid=275>) ; (<http://dawn.thot.net/edsmith.html>) ; (<http://www.flankerpress.com/esmith.shtml>) un auteur bien connu à Terre-Neuve,

à qui j'ai écrit pour demander la permission de traduire et publier un des ses articles dans la revue de Mensa, un article sur sa province que je trouve particulièrement savoureux. Il m'a accordé la permission demandée et m'a invitée à arrêter le voir si je repassais dans le coin. J'aimerais bien traduire un de ses livres.



### Springdale

La **photo du haut à gauche** a été prise d'un endroit de rassemblement populaire depuis plus d'une centaine d'années où les gens se rencontrent pour parler, socialiser et admirer la vue sur Wolf Cove et Halls Bay.

Celle du **haut à droite**, a été prise au bout d'un quai privé où on m'invite aimablement à profiter de la beauté des lieux.

Les **photos du bas** ont été prises près du quai où je passe la nuit.

Et voici le texte (traduit de l'anglais) de **Ed Smith**, qui vous fera mieux connaître les gens de Terre-Neuve et Labrador :

### *Cet endroit nommé Terre-Neuve et Labrador*

*Essai par Ed Smith*

*Félicitations, mes amis ! Vous êtes à Terre-Neuve !*

*Réalisez-vous combien de gens parmi les billions de la terre n'y sont pas ?  
Pratiquement tous à l'exception d'un demi-million trop entêtés pour quitter cet endroit*

que nous appelons l'autre Éden de Dieu. Terre-Neuve et Labrador un jardin ? Certainement. Vous n'avez jamais entendu parler d'un jardin de pierres ?

Ah ! Oui, vous devriez savoir que peu importe où vous vous trouvez en ce moment, vous êtes en fait à Terre-Neuve et Labrador. C'est le nom de notre province. Si vous êtes dans un endroit, vous êtes dans les deux. Si vous passez votre temps à vous balader le long de la grande péninsule du nord et que quelqu'un vous demande à votre retour à la maison si vous êtes allés au Labrador, vous pouvez dire, avec une extrême exactitude, « Certainement ! »

De la même façon, si vous allez seulement à Labrador City et que les gens veulent savoir si vous êtes allés à Terre-Neuve, vous êtes mieux d'avoir le gentil réflexe, si jamais vous voulez retourner à Labrador City, de répondre : « Honnêtement, b'y, je n'ai jamais approché l'endroit. »

Voilà autre chose, vous devez apprendre à parler notre langue. « B'y » est facile. Ça peut faire référence à chacun d'entre nous, sans regard pour les croyances, le sexe ou l'âge. « Arn » est un peu plus compliqué, spécialement quand vous savez que la traduction en anglais peut comporter jusqu'à six mots. Je vais peut-être vous l'expliquer plus tard. Peut-être pas.

Les Terre-Neuviens et Labradoriens sont le seul peuple sur terre qui peut poser une question, y répondre, et passer ensuite un commentaire, tout ça dans le même souffle. Il y a une dame qui travaille avec moi qui est passé maître dans cet art.

« Veux-tu qu'on ouvre la télévision ? Non, tu ne veux pas. Il n'y a rien d'intéressant à regarder de toute façon. »

J'ai déjà entendu une femme, sur Water Street à St.John's, dire, « Qui regardez-vous ? Moi, je suppose. ? Quel ignorant ! »

### Quelques faits intéressants

Voici d'autres faits intéressants à notre sujet. Dans cette province, per capita, il y a plus de gens qui font partie de MENSA (organisation pour les gens vraiment intelligents) que dans tout autre province du Canada. L'Ontario est arrivée troisième. Désolé. L'Alberta ? Deuxième – la province se classe aussi bien parce qu'il y a plus de Terre-Neuviens et de Labradoriens là-bas qu'il y en a ici. Vous ne voulez pas connaître les autres positions.

Même si nous parlons fort et longtemps parce que nous obtenons toujours le dernier mauvais bout du bâton de l'économie dans la Confédération, le fait est que les Terre-Neuviens se perçoivent eux-mêmes comme largement supérieurs à tout autre race sur terre à l'exception des Boschimans du Kalahari et des habitants du Cap Breton.

Nous avons une relation amour – haine avec les touristes. Nous aimons votre argent. Cependant, nous préférerions que vous nous postiez l'argent que vous auriez dépensé ici tout en restant vous-mêmes à la maison.

Mon cher père, Dieu ait son âme, était un pêcheur de saumon passionné. La pêche au saumon de l'Atlantique est un des grands sports du monde civilisé, il en est de même à Terre-Neuve et au Labrador. Il était parti pour la pêche un matin et fut de retour bien avant l'heure du repas, les mains vides.

« Mais qu'est-ce qui a bien pu t'arriver ? », demanda ma mère.

« J'ai marché de Falls Pool jusqu'à Brook Pool, » (environ un kilomètre de formidables bassins de pêche) dit-il, « mais je n'ai pas trouvé un seul endroit pour lancer une mouche. La rivière était bondée de gens du continent. »

« Combien en as-tu vu ? », ai-je demandé, sans avoir l'air trop alarmé, pensant qu'on déversait sur la rivière des autobus remplis de touristes à pleine capacité.

« Deux. » dit-il, complètement dégoûté.

## Des avions bondés

La vérité est que nous sommes heureux de voir des touristes à toute période de l'année, incluant ceux qui viennent en tourisme d'aventure maintenant populaire à l'année longue sur la Côte Ouest. Ils débarquent par pleins avions, venus spécialement d'Europe mais aussi d'à travers toute l'Amérique du Nord.

En passant, vous croyez que Colomb a été le premier Européen à trouver ce continent ? Pas du tout. Les Vikings étaient dans la province environ 500 ans avant Chris. Si vous êtes sur la Péninsule du Nord, faites un arrêt à l'Anse aux Meadows à quelques milles de St. Anthony pour voir comment et où ils ont vécu.

Je suis né à St. Anthony, mais j'y suis arrivé un peu plus tard que les Vikings. Il n'y a pas encore de borne disant : « St. Anthony, lieu de naissance de Ed Smith. » Peut-être l'an prochain.

Quoi d'autres ? Ah ! Oui, comment ai-je pu oublier. Pendant cinq années consécutives, la revue canadienne Maclean's a trouvé que les Terre-Neuviens étaient les plus sexuellement actifs de tous les Canadiens. C'est vrai, mais si ça se sait, nous aurons du tourisme d'aventure d'un autre genre.

Comment la revue Maclean's a-t-elle découvert nos habiletés spéciales ? Simple – les journalistes nous ont interrogés et nous avons répondu.

Il y a une petite rue à St. John's nommée George Street qui a la réputation de posséder le plus grand nombre de bars et de batailles au pied carré que tout autre endroit au monde. Allez la visiter un samedi soir et vous le croirez.

Il y a une église perdue dans ce même voisinage mais personne ne semble en tenir compte, à l'exception possiblement de Dieu. Je ne suis pas certain que les gens écoutent beaucoup Dieu sur George Street.

Un de nos plus importants employeurs est l'industrie culturelle, qui existe principalement pour rire des gens du continent. Les écrivains, les acteurs, les auteurs de chansons, les artistes et les interprètes de tous calibres et descriptions célèbrent notre passé, notre présent et notre avenir. D'accord, oublions notre avenir.

Nous possédons une population assez nombreuse de descendants irlandais et nous aimons la musique country. La musique de Terre-Neuve est un mélange de chants irlandais qui se lamentent sur le passé avec les Britanniques et de musique country qui se lamente sur la perte d'une blonde, d'un chien ou d'un camion pick up... Remplacez seulement Britanniques par « Canada » et blonde, chien ou camion par « pêcheries ».

Cela devient facétieux. Une partie de la musique, de l'art et de la prose la plus significative a été créée par des Terre-Neuviens et des Labradoriens.

Nous avons aussi généreusement partagé quelques-uns de nos gens les plus intéressants avec le reste du pays : Rick Mercer, Rex Murphy, Mary Walsh, Rex Goudie, John Crosbie (vous vous souvenez ?) et une quantité d'autres me viennent à l'esprit. Montréal adore tout simplement Michael Ryder. Si Montréal avait un autre joueur au moins à moitié aussi performant, les Canadiens auraient fait partie des finales de la Coupe Stanley.

Alors, vous êtes à Terre-Neuve et Labrador ? Félicitations !

Nous espérons que vous nous appréciez.

P.S. « Am ? » As-tu attrapé quelque chose aujourd'hui, mon ami ?

Ed Smith, qui habite à Springdale, Terre-Neuve, est l'auteur de nombreux livres. Il écrit également une chronique hebdomadaire dans un quotidien populaire.

**À suivre...Terre-Neuve...**